

Taller de escritura II (55024)

Estudio: LENGUAS Y CULTURAS EN LA ESPAÑA ACTUAL

Trimestre: 3^{er}

Créditos ECTS: 4

Horas de dedicación del estudiante: 100

Profesora: CARMEN GONZÁLEZ RODRÍGUEZ

Lengua de docencia: ESPAÑOL

I. CARACTERÍSTICAS DE LA ASIGNATURA:

Taller de Escritura II es un curso destinado a los estudiantes extranjeros participantes en intercambios ERASMUS —y en otros intercambios de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UPF— que se imparte en el tercer trimestre. Tiene un valor de 4 créditos ECTS, que corresponden a 100 horas de enseñanza-aprendizaje. Estas horas se distribuyen en sesiones semanales de clase presencial de GG (grupo grande) y de seminario, además del tiempo que el estudiante dedica al trabajo personal a lo largo de todo el trimestre.

- **Sesiones de clase:**

Lunes	10.30-11.30 h.	Aula por determinar
Jueves	12.30-14.00 h.	Aula por determinar

- **Sesiones de tutoría individual:**

Lunes	13.30-14.30 h.	Aula por determinar
-------	----------------	---------------------

- **Profesora:**

Carmen González Rodríguez
carmen.gonzalezr@upf.edu
Despacho 52.729 (Campus Comunicación UPF)

II. OBJETIVOS:

- Perfeccionar las estrategias y habilidades de expresión escrita en español como lengua extranjera:
 - Producir textos de diferente tipología organizando las ideas y la información de manera coherente y comprensible.
 - Conocer las diferencias básicas de uso entre el código escrito y oral, así como entre los registros formal e informal.
 - Aplicar distintos esquemas textuales en función del tipo de texto.
 - Utilizar diccionarios, libros y otros materiales de consulta o recursos de manera eficaz.
- Consolidar el dominio de la gramática y ampliar el conocimiento del vocabulario activo y pasivo, adecuando tanto las estructuras como el léxico a un tema, a una situación comunicativa y a un tipo de texto determinado.
 - Mostrar una cierta habilidad para analizar las necesidades comunicativas propias, planificar el propio proceso de aprendizaje de la lengua y evaluar los objetivos alcanzados.
 - Mostrar autonomía de cara a ampliar y consolidar los conocimientos sobre el idioma fuera de clase.

III. CONTENIDOS:

Los contenidos del curso se irán construyendo en función de las necesidades comunicativas de los estudiantes que se detecten. No obstante, se prevé abordar, entre otras, cuestiones relacionadas con:

⊙ LA PREESCRITURA:

- Técnicas para generar ideas: asociación de ideas, lluvia de ideas, preguntas clave...
- Organización de las ideas: disposición, coherencia, ilustración de ideas, el guion...
- La palabra: precisión léxica, falsos amigos, repeticiones...
- La oración y el párrafo: conectores discursivos, ordenación del texto...

⊙ TIPOS DE TEXTOS:

- Texto descriptivo.
- Texto argumentativo.
- Texto expositivo.
- Texto narrativo.

⊙ GÉNEROS DISCURSIVOS:

- La noticia.
- El reportaje.
- El artículo de opinión.
- La reseña.
- La guía o diario de viaje.
- La entrevista.
- El microrrelato.
- El poema.

IV. COMPETENCIAS:

⊙ COMPETENCIAS GENERALES

Instrumentales	Interpersonales	Sistémicas
<ul style="list-style-type: none">• Capacidad de analizar y sintetizar• Razonamiento crítico• Análisis de situaciones y resolución de problemas• Comunicación escrita en español• Gestión de la información• Organización y planificación del trabajo• Búsqueda documental y de fuentes de información• Creatividad	<ul style="list-style-type: none">• Habilidad en las relaciones interpersonales• Capacidad de trabajo en equipo• Capacidad de trabajo individual• Cooperación e interacción• Adaptabilidad a contextos internacionales	<ul style="list-style-type: none">• Aplicación de conocimientos a la práctica• Reconocimiento y valoración de la diversidad lingüística y la multiculturalidad• Motivación por la calidad• Capacidad de trabajo autónomo y de formación continua• Adaptación a nuevas situaciones

⊙ COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Dominio de la lengua española escrita, correspondiente a los niveles B2 y C1 del Marco Común Europeo de Referencia.
- Conocimiento de la cultura y civilización españolas.
- Capacidad de reflexión sobre el funcionamiento de la lengua española.
- Capacidad de reflexión sobre el propio proceso de aprendizaje.
- Habilidad para la búsqueda de información y documentación que permita resolver problemas de conocimiento y uso de la lengua española.
- Incremento de la autonomía en el aprendizaje de la lengua.

V. PROCEDIMIENTOS:

El objetivo final del curso será la edición de un diario que constará de diferentes secciones y que se irá confeccionando a partir de los textos que el estudiante vaya realizando semanalmente, los cuales estarán relacionados con la experiencia personal de los alumnos y con la situación en que se encuentran inmersos. Será un trabajo realizado de manera individual, si bien algunas de las actividades se realizarán en grupos.

En cada sesión se trabajará con diferentes tipos de textos escritos que guarden relación con alguna de las secciones de que constará el diario. A cada uno de los tipos de texto se dedicará una unidad de trabajo específica en la que se ahondará sobre las características de dicho texto, se propondrá un serie de actividades de práctica así como una tarea final, para cuya elaboración se trabajarán previamente los contenidos gramaticales y léxicos pertinentes.

Así pues, en cada sesión presencial, los alumnos habrán de elaborar distintos tipos de texto, tanto de manera individual como colectiva y, además, deberán escribir o reelaborar sus escritos fuera del aula semanalmente, según las pautas indicadas por el profesor en cada caso.

Los textos elaborados por los alumnos serán corregidos por el profesor, bien dentro del aula o fuera de ella y, en algunos casos, serán también revisados por el propio alumno o por un compañero.

Las dos últimas sesiones del curso se dedicarán a llevar a cabo el montaje y la edición del diario. Dicha edición constituirá parte esencial de la evaluación del curso.

VI. ACTITUDES:

- Interés por la corrección y adecuación lingüísticas en los textos elaborados por uno mismo.
- Participación e implicación activa en las sesiones de clase.
- Interés por conocer los principales materiales y fuentes de consulta.
- Activa predisposición a la formación continua y a la continua búsqueda de información.

VII. SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Para la evaluación del rendimiento personal y la calificación del curso se tendrá en cuenta todo el proceso de elaboración de los textos que conformarán el diario del estudiante, y se efectuará sobre las siguientes bases:

☉ **UN CONJUNTO DE 7 ACTIVIDADES EVALUABLES (70% de la nota final, 10% por cada una de ellas).**

Cada alumno tendrá que realizar 7 redacciones sobre los distintos temas propuestos. Las actividades habrán de ser enviadas por correo electrónico puntualmente cada semana, de acuerdo con el desarrollo de las unidades del curso y, en ningún caso, se aceptarán actividades correspondientes a unidades anteriores.

☉ **ASISTENCIA Y PARTICIPACIÓN EN CLASE (10% de la nota final).** Para el óptimo aprovechamiento del curso, se considera de vital importancia tanto la asistencia regular a clase como la participación por parte del estudiante en las actividades propuestas.

☉ **MONTAJE Y EDICIÓN DEL DIARIO (10% de la nota final).** Se entregará en papel el último día de curso a la profesora e incluirá todo el material del curso revisado, corregido y editado en forma de diario.

☉ **ACTIVIDADES DE REFLEXIÓN (10% de la nota final).** Junto con el diario, se entregarán también unas actividades de reflexión sobre el trabajo desarrollado durante el curso y un informe de autoevaluación del rendimiento y progreso realizado.

Para aquellos estudiantes que no superen el curso, se prevé una segunda convocatoria extraordinaria (septiembre). En este caso, y en la fecha marcada a tal efecto, habrán de entregar un portafolio con 7 textos propios que deberán editar en forma de diario. Todo el trabajo deberá ser entregado a través del Aula Global de la asignatura en la fecha se que indique en las instrucciones que se colgarán en el Aula Global una vez finalizado el curso.

VIII. BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

☉ MATERIAL DE CONSULTA:

- Diccionarios
 - Clave, diccionario de lengua española. Madrid: SM, 1996.
 - Lema, diccionario de lengua española VOX. Barcelona: Spes Editorial, 2001.
- Gramáticas
 - Castro, F. y Díaz, P. (2004) APRENDE Gramática y Vocabulario 2. Madrid: SGEL.
 - Gelabert, M.J. et al. (1995) Repertorio de funciones comunicativas del español. Nivel umbral. Madrid: SGEL.
 - Gómez Torrego, L. (1998) Gramática Didáctica del Español. Madrid: SM.
 - González Hermoso, A. et al. (1997) Gramática de Español Lengua Extranjera. Curso Práctico. Madrid: EDELSA
 - VVAA (2005) Gramática Básica del Estudiante de Español. Barcelona: DIFUSIÓN.

- Libros de consulta o referencia
 - Martínez, J. (2000) Manual de estilo de la lengua española. Gijón: Ediciones Trea.
 - Ortega, G. y Rochel, G. (1995). Dificultades del español. Barcelona: Ariel Lingüística.
 - Real Academia Española (2010): Ortografía de la lengua española. Madrid: Editorial Espasa.
- Libros sobre la práctica de la expresión escrita
 - Arnal, C. y Ruíz, A. (1996) Escribe en español. Madrid: SGEL.
 - Artuñedo, B. y González, T. (2000) Taller de Escritura: Cuaderno de Actividades. Madrid: Edinumen.
 - Cassany, D. (1995). La cocina de la escritura. Barcelona: Anagrama.
 - Criado, E. (2005) Expresión Escrita. Colección práctica. Editorial: En Clave ELE.
 - Fernández, S. (1994) Escribir Español Lengua Extranjera. Roma: Consejería de Educación de la Embajada de España.
 - Montolío, E. (Coord.) (2000). Manual práctico de escritura académica. Barcelona: Ariel Lingüística.
 - Pastor, E. (1994). Escribir cartas. Español lengua extranjera. Barcelona: Difusión.
 - Vázquez, G. (Coord.) (2001). Actividades para la escritura académica. Madrid: Edinumen.
 - VVAA (1984) Composición. Proceso y Síntesis. Editorial: McGraw-Hill.

● RECURSOS DIGITALES:

- <http://www.cervantes.es>: página del Instituto Cervantes. Contiene gran cantidad de información sobre la institución. De especial interés, su archivo digital con gran cantidad de documentos audiovisuales sobre las actividades culturales desarrolladas en sus diversos centros de todo el mundo, así como la información y los modelos interactivos de los exámenes oficiales DELE.
- <http://cvc.cervantes.es>: Centro Virtual del Instituto Cervantes. Abundantes secciones sobre cuestiones de lengua y cultura española para extranjeros.
- <http://www.rae.es>: página de la Real Academia Española. Permite consultar el diccionario de la lengua española en línea, el Diccionario panhispánico de dudas, el corpus CREA, contiene información gramatical y demás informaciones de interés para el estudiante de español.
- <http://www.sprachlabor.fu-berlin.de/adieu/>: Proyecto ADIEU (Discurso académico en la Unión Europea).
- <http://parles.upf.es/cr/casacd/>: Centro de Redacción de textos académicos de la UPF. Contiene modelos de textos, información sobre técnicas de escritura, tests de autoevaluación y recursos.